

El artículo indefinido

Origen y gramaticalización

Julia Pozas Loyo

ÍNDICE GENERAL

<i>Índice de figuras</i>	13
<i>Índice de cuadros</i>	15
<i>Prefacio</i>	19
<i>El corpus</i>	23
1. GRAMATICALIZACIÓN	27
1.1. Algunos antecedentes	28
1.2. Dos enfoques sobre la naturaleza del cambio lingüístico	33
1.3. Mecanismos	41
1.3.1. Analogía y reanálisis	41
1.3.2. Metáfora y metonimia	50
1.3.3. Procesos	52
1.4. Parámetros de gramaticalización	55
1.5. Rutinización y frecuencia	58
1.6. Unidireccionalidad	60
2. (IN)DEFINITUD E (IN)ESPECIFICIDAD	67
2.1. (In)definitud	68
2.1.1. Unicidad	68
2.1.2. Familiaridad	71
2.1.3. Inclusividad	75
2.2. Marcas de (in)definitud desde una perspectiva tipológica	83
2.3. Especificidad	89
2.4. La gramaticalización de los artículos indefinidos. La propuesta de Givón	96
3. EL ARTÍCULO EN LA TRADICIÓN GRAMATICAL HISPÁNICA	105
3.1. El artículo en las gramáticas del español	106

3.2.	Sobre el estatus gramatical de <i>un</i>	114
3.2.1.	Alonso	114
3.2.2.	Alarcos	119
3.2.3.	Lapesa	121
4.	EL CARDINAL UNITARIO <i>UN</i> :	
	ANTECEDENTES LATINOS Y DESARROLLO	
	EN ESPAÑOL MEDIEVAL Y CLÁSICO	127
4.1.	Algunos antecedentes latinos	128
4.1.1.	Indefinidos latinos	128
4.1.2.	El cardinal <i>unus</i>	133
4.2.	Usos conservadores de <i>un</i> en español medieval	
	y clásico	138
4.2.1.	<i>Un</i> cardinal	141
4.2.2.	<i>Un</i> en oposición a <i>otro</i>	147
4.2.3.	<i>Cada un N</i>	155
5.	LA DISTRIBUCIÓN DE <i>UN(OS)</i>	161
5.1.	La frecuencia del artículo indefinido	161
5.2.	<i>Unos</i>	170
5.2.1.	Antecedentes	170
5.2.2.	<i>Unos</i> en español medieval y clásico	174
5.3.	Tipo de sustantivo	179
5.3.1.	Sustantivos escuetos	179
5.3.2.	Tipo de sustantivo	183
5.3.3.	Nombres propios	188
5.4.	Función sintáctica y orden de palabras	194
5.4.1.	Función sintáctica	195
5.4.2.	Orden de palabras	203
5.5.	El artículo indefinido en predicados	208
6.	LA INTERPRETACIÓN DE <i>UN(OS)</i> :	
	ESPECIFICIDAD Y GENERICIDAD	217
6.1.	Marcas indirectas del rasgo de (in)especificidad	217
6.1.1.	El verbo	218
6.1.2.	Contenido descriptivo de la frase nominal	224
6.1.3.	<i>Cierto</i>	225
6.1.4.	Adjetivos pronominales	232

6.1.5. El modo en las relativas	235
6.1.6. Marcado diferencial de objeto	237
6.2. Referentes discursivos, anáfora y prominencia	242
6.3. (In)especificidad: una perspectiva diacrónica	248
6.4. La (in)especificidad de <i>algun(os)</i>	257
6.5. <i>Un(os)</i> genérico	263
7. LA GRAMATICALIZACIÓN DEL ARTÍCULO INDEFINIDO ESPAÑOL	271
<i>Corpus</i>	281
7.1. Corpus principal	281
7.2. Corpus complementario	282
<i>Bibliografía</i>	283

PREFACIO

Es un hecho de sobra conocido que uno de los grandes cambios en el dominio de la frase nominal entre el latín y las lenguas romances es la creación de los artículos. En el caso del español, esta disparidad entre lengua madre e hija ha sido extensamente discutida desde hace siglos, de modo que ya en la *Gramática* de Nebrija (1992 [1492]: 241) encontramos reflexiones como ésta:

Todas las lenguas cuantas he oido tienen una parte de la oración: la cual no siente ni conoce la lengua latina. Los griegos llaman la arteon. los que la bolvieron de griego en latin llamaron le articulo: que en nuestra lengua quiere dezir artejo

Igualmente conocida es la fuente de la que se derivan los artículos españoles. Ningún lector tendrá la menor dificultad para encontrar alguna referencia en la que se asiente que el artículo definido se deriva del demostrativo latino *ille*. En el caso del artículo indefinido no es siquiera necesario acudir a un libro: los hablantes reconocemos que proviene del cardinal unitario y lo sabemos porque el tiempo no ha traído consigo modificaciones formales que oscurezcan su parentesco.

Reconocer que algo ha surgido y saber de dónde viene no es poca cosa, pero tampoco es suficiente. Hay que saber cómo y, en la medida de lo posible, hay que explicar por qué. Pues bien, mientras el desarrollo del artículo definido a partir del demostrativo latino ha sido estudiado con detalle, al punto de que toda gramática histórica española dedica al menos un apartado al tema, la creación del artículo indefinido a partir del numeral unitario *unus* había recibido hasta hace unos años una atención más bien modesta.¹

¹ Hasta donde sé, excluyendo alguna publicación de mi autoría, existen tres trabajos de corte diacrónico sobre el artículo indefinido, además, claro está, del texto pionero de Lapesa (2000 [1973]): el de Leonetti (1988), el de Elvira

La desigual atención que el desarrollo de los artículos ha recibido en la tradición gramatical hispánica no es en absoluto casual; se debe a que, hasta hace no muchos años, la gran mayoría de nuestros gramáticos consideraba que la categoría de artículo se componía por un solo miembro, a saber, el artículo definido, y que la forma *un* mantenía su valor de cuantificador cardinal unitario. Si *un* es sólo un cardinal, entonces en nada ha cambiado desde el latín y, por tanto, no hay nada que explicar.

Una notable excepción es el gran Rafael Lapesa, quien en su ya clásico artículo “*Un, una* como artículo indefinido en español” (2000 [1973]) reivindica el valor de artículo de *un*, con base en una serie de sólidos argumentos de índole diacrónica. Ofrezco, en seguida, un fragmento especialmente ilustrativo (Lapesa 2000 [1973]: 484):

Así como *el, la* partieron de *ille, illa*, pero no son ya demostrativos, sino artículos de continuidad, así también *un, una*, numerales en su origen y adjetivos indefinidos en una etapa intermedia, aunque no han perdido tales valores, son hoy artículos de novedad y relieve en la inmensa mayoría de los casos.

Pues bien, a la luz de las reflexiones de Lapesa y tomando también en cuenta los estudios sobre los procesos de gramaticalización y la semántica de los indefinidos, este trabajo nace del deseo de ofrecer una descripción detallada del proceso por medio del cual el numeral unitario latino *unus* dio pie al artículo indefinido español, esto es, un elemento gramatical cuya función es señalar que el referente del sustantivo al que acompaña no es necesariamente único o no había sido previamente introducido en el discurso, según la teoría que se siga.

Este trabajo se compone de siete capítulos, además de un breve apartado en el que se describen las características del corpus. En el primer capítulo se ofrece un panorama general de la gramaticalización, cambio en el que se enmarca la creación del artículo indefinido. El segundo capítulo reseña las distintas perspectivas desde las que se han abordado los conceptos de (in)definitud e (in)especificidad en la

(1994), ambos muy reveladores pero sin fines exhaustivos, y el excelente capítulo de Garachana (2009), cuyas coincidencias y discrepancias con mi propia investigación se discuten ampliamente en este libro.

teoría semántica contemporánea; hacia el final del capítulo, se presenta la propuesta de Givón (1981) sobre la gramaticalización de los artículos indefinidos. Estos dos primeros capítulos asientan las bases teóricas que guían mi investigación. En ellos he buscado mantener un estilo accesible y he optado por prescindir de formalizaciones, de modo que sus contenidos puedan ser de utilidad a cualquiera con una formación básica en lingüística. El tercer capítulo se dedica al tratamiento de la categoría de artículo en la tradición gramatical hispánica. En él se recupera la polémica entablada por Alonso, Alarcos y Lapesa en torno al estatus gramatical de *un* y se deja constancia de que muchas de las propiedades semánticas que hoy entendemos como los rasgos definitorios de los artículos —por ejemplo, la familiaridad y la posibilidad de dar lugar a interpretaciones genéricas— y que solemos atribuir a investigaciones contemporáneas en semántica formal habían sido ya esbozadas por nuestros gramáticos. Los capítulos 4, 5 y 6 constituyen el núcleo de esta investigación. En ellos se ofrece el análisis sintáctico y semántico de las frases nominales con artículo indefinido en español medieval y clásico. En primer lugar, en el capítulo 4 se presenta una revisión sobre los antecedentes latinos del artículo indefinido y de algunos determinantes indefinidos cuya evolución es relevante en el desarrollo de *un*. La segunda parte del capítulo contiene los resultados del análisis de lo que he denominado “usos conservadores de *un*”, es decir, aquellos en los que el valor cardinal persiste. Los capítulos siguientes se enfocan en el análisis de la distribución y la interpretación del artículo indefinido. En el capítulo 5 se ofrecen los análisis de frecuencia, el tipo de sustantivo con el que se combina el artículo, la función sintáctica y el orden de palabras. Por su parte, el capítulo 6 contiene los análisis de corte más semántico, entre los que se encuentran, crucialmente, la especificidad y la posibilidad de dar lugar a interpretaciones genéricas. Finalmente, en el capítulo 7, el más breve de todos, presento, a manera de conclusión, una propuesta de análisis de la gramaticalización del artículo indefinido con base en los resultados expuestos en los capítulos precedentes.

Aunque probablemente este libro sea sobre todo del interés de los estudiosos del cambio lingüístico, su elaboración ha estado en todo momento guiada por el deseo de contribuir a una mejor comprensión de la semántica de los determinantes indefinidos españoles. Al fin y al cabo, su distribución en español moderno es el resultado de los cam-